

?]bYg]g'A c bYm'\ Uh'XYb 'M]Y`X!GYfj]WV`ZØf
=b \ UVYf`Y]b[YZØ\ fh

ØF 9GG`F 9@95G9' `D`YUgY`F YUX`8]gWU]a YfQ' \$"`GYdhYa VYfž
@cbXcb.' ?]bYg]g'A cbYmž`XUg`K Å\fi b[ggmghYa ž`XUg`Ui Z%.%
ni [YhY]`hYa `; c`X`i bX`G]`VYf`VUg]Yfhž`ZØ\fh`\Yi hY`gY]bYb
<c`XYf/ Ua d/, &%+/g`M]Y`X`Y]bž`k cVY]`Y]b`HY]`XYg
FYbX]hYdcc`g]a `K Yfhj cb`XYfnY]h`%+ž) `A]``cbYb`I G!8c``Uf
`YXYb`A cbUh`Ub`DYfgcbYb`Ui g[YgWÅØhhYh`k]fXž`X]Y`U`hYb
G]Y`; c`X`i bX`G]`VYf`a]h`?]bYg]g" `6]g\Yf`k UfYb`9]bbU`a Yb
Ui g`XYa `<UbXY`cXYf`XYf`5b`U[Y`]b`; c`X`gdY`_i `Uh]j `i bX
i bhYf`Y[Yb`A Uf_hgWÅk Ub`_i b[Yb" `?]bYg]g`V]YhYh`Y]bY
k YhhVYk YfVgZÅ\][Y`5`hYfbUh]j Y`a]h`Y]bYa
FYbX]hYhY]i b[ga cXY`ž`XUg`Yg`XYb`HY]`bY`a Yfb`Yfa Ò[`]WÅhž
]\fY`; c`X`!`i bX`G]`VYfVYghÅbXY`ni `Yf\Ò\Ybž`]bXYa `g]Y`]\bYb
`YXYb`A cbUh`Y]bY`FYbX]hY`j cb`%) i `XYf`[YgUa hYb
HfUbgU`_h]cbg_cghYb`ni fØW_nU`\`Yb"/ Ua d^Y``]d/

ØF 9GG`F 9@95G9' `D`YUgY`F YUX`8]gWU]a YfQ

' \$"`GYdhYa VYfž`@cbXcb.' ?]bYg]g'A cbYmž`XUg`K Å\fi b[ggmghYa ž
XUg`Ui Z%.%ni [YhY]`hYa `; c`X`i bX`G]`VYf`VUg]Yfhž`ZØ\fh`\Yi hY
gY]bYb`<c`XYf`g`M]Y`X`Y]bž`k cVY]`Y]b`HY]`XYg`FYbX]hYdcc`g]a
K Yfhj cb`XYfnY]h`%+ž) `A]``cbYb`I G!8c``Uf`YXYb`A cbUh`Ub
DYfgcbYb`Ui g[YgWÅØhhYh`k]fXž`X]Y`U`hYb`G]Y`; c`X`i bX`G]`VYf`a]h
?]bYg]g"

6]g\Yf`k UfYb`9]bbU`a Yb`Ui g`XYa `<UbXY`cXYf`XYf`5b`U[Y`]b
; c`X`gdY`_i `Uh]j `i bX`i bhYf`Y[Yb`A Uf_hgWÅk Ub`_i b[Yb" `?]bYg]g
V]YhYh`Y]bY`k YhhVYk YfVgZÅ\][Y`5`hYfbUh]j Y`a]h`Y]bYa
FYbX]hYhY]i b[ga cXY`ž`XUg`Yg`XYb`HY]`bY`a Yfb`Yfa Ò[`]WÅhž`]fY
; c`X`!`i bX`G]`VYfVYghÅbXY`ni `Yf\Ò\Ybž`]bXYa `g]Y`]\bYb`YXYb
A cbUh`Y]bY`FYbX]hY`j cb`%) i `XYf`[YgUa hYb`HfUbgU`_h]cbg_cghYb
ni fØW_nU`\`Yb"

8]YgYg`Y]bn][Ufh][Y`F YbX]hYgmghYa`a UW`h?`]bYg]g`ni a`Y]bn][
`c[]gW`Yb`C fh`i a`i; c`X`ni`VYg]hnYb`ž`XU`?`]bYg]g`gY]bY`A`YhU`Y`]b
k`Y`hk`Y]h`ZØ`fYbXYb`HfYgc`fYb`Ui » Yf`U`V`j`cb`6Ub`_Yb`U[Yfh`i`bX
U`Y`@U[Yf!`i`bX`J`Yfg]W`Yfi`b[g`_cghYb`]a`B`Ua`Yb`XYf`?`]bYg]g!
6Ybi`hnYf`ØVYfb]a`a`h`i; c`X]bj`Yghc`fYb`ž`X]Y`ni`?`]bYg]g`k`YW`gY`b`ž
_ØbbYb`a`]h`U`Y`b`i; c`XVYgh`Å`bXYb`Y]bY`F`YbX]hY`Yfn]Y`Yb`ž`UbghUhh
a`cbUh`]W`Y`i; YVØ`fYb`k`]Y`@U[Yfi`b[`i`bX`J`Yfg]W`Yfi`b[`ni`nU`Y`b`"

H`Y`<c`XYf`g`M]Y`X`_ca`V]b]Yfh`XYb`ghUV]`Yb`ž`XUi`Yf`U`ZhYb`K`Yfh
j`cb`d`m]g]gW`Ya`i; c`X`a`]h`Y]bYa`fY]c`i`h]cb`Å`fYb`A`cXY`ž`VY]`XYa
6Ybi`hnYf`Y]bY`f]g]_cZfY]Y`F`YbX]hY`Ui`Z`XYf`i; fi`bX`U[Y`XYf`
[Y[YbgY]h][Yb`5i`ZhY]i`b[`XYf`HfUbgU`_h]cbg[YVØ`fYb`Yfn]Y`Yb`i`bX
Ni`[Ub[`ni`gY]bYf`bUh]j`Yb`<UbXY`gV`ØfgY`ZØf`Y]bY`j`c`gh`Å`bX][Y
A`YhU`dcfhZc`]c!`A`UbU[Ya`Ybh`Øgi`b[`Yf`U`hYb`"

8`U`X]Y`≠ZUh]cb`k`Y`hk`Y]h`UbghY][h`ž`V]YhYh`X]Y`a`cbUh]W`Y`]b`i; c`X
i`bX`G]VYf`Ui`gVYnU`hY`<c`XYf`g`M]Y`X`Y]b`dfU`_h]gW`
]bZUh]cbgg]W`YfYg`A`cXY`ž`ZØf`X]Y`GW`UZZ`b[`Y]bYg`j`Yfgh`Å`f`_hYb
DcfhZc`]cg`X][]hU`Yf`J`Yfa`Ø[Ybgk`YfhY`ž`XUg`Ui`Z]b`Å`fYb`hYg
K`UW`ghi`a`i`bX`XUi`Yf`U`ZhYb`K`Yfh`Ui`g[Y`Y[h]gh`Y]bY
i`bØVYfhf`cZYbY`A`Ø[`]W`_Y]h`ž`G]W`Yfi`b[`XYg`F`Y]W`hi`a`g]b`XYf
`Yi`h][Yb`i`bj`cf`YfgY`V`UfYb`K`]fhgW`UZh`g`U[Y`"

; c`X`a`Uf`_Yfh`Y]bYb`Yb`hgW`Y]XYbXYb`K`YbXYdi`b`_h`ZØf`X]Y
9XY`a`YhU`Y]bXi`ghf]Y`i`bX`k`Uf`bcW`b]Y`gc`ni`[Å`b[`]W`k`]Y`]b
X]YgYa`A`ca`Ybh`?`]bYg]g`U`h`i; c`X`ž`Y]bYb`XYf`ghUV]`ghYb
K`YfhUi`ZVYk`U`fi`b[ga`]hY`ž`[Ybca`a`Yb`i`bX`X]Y
6Ub`_Yb]bZfUghfi`_hi`f`fi`bX`i`a`XYb`Y]bgh[Y`c`fhYhYb`ž
i`bXi`fW`ZØ`fVUfYb`J`Yfa`Ø[Ybgk`Yfh`gc`i`a`[YghU`hYh`ž`XUgg`Yf`k`]Y
YXY`UbXYfY`K`Å`fi`b[ž`X]Y`ZØf`XYb`A`U]bghfYUa`i`[YXUW`h]ghž
[Y`U`bXY`h`k`YfXYb`_Ubb`"

8]Y`<c`XYf`g`M]Y`X`ž`X]Y`Y]bY`6fUbW`Yb`bYi`Y]h`nYa`Ybh]Yfh`ž`]gh`bi`f
X]Y`nk`Y]hY`j`cb`ZØbZ`F`YbX]hYb`ž`X]Y`?`]bYg]g`]a`@Ui`ZY`j`cb
&\$`%`#`&\$`&`cb`]bY`ghY`Yb`k`]fX`J`U`fnY`b`h`"

H`ca`Ug`7ci`[`]b`ž`79C`j`cb`?`]bYg]g`ž`gU[h`

K]f`ZcfXYfb` ; c`X]bj YghcfYb`Ui Z`ni `?]bYg]g`ni `k YW`gY`b" `8Yf
<c`XYf g`M]Y`X`]gh`b]W`h`bi f`Y]bY`6fUbW`YbbYi `Y]hž`gcbXYfb`Ui W`
Y]bY`k]fhgW`UZh`]W`Y`B`Yi `Y]hž`X]Y`hfUX]h]cbY`Y`A`Yh`cXYb`XYf
; c`X`U[Yfi b[`ØVYfZØgg][`a`UW`h" `8]Y`F`YbX]hYž`X]Y`k]f
Ui ggW`ØhYbž`VUg]Yfh`Ui ggW` `]Y» `]W` `Ui Z`HfUbgU`_h]cbg[YVØ`fYbž
_Ubb`U`gc`bi f`Y]bY`dcg]h]j Y`F`YbX]hY`Yfk]fhgW`UZhYb` `i bX`X]YgY
k]fX`a`]h`i bgYfYa` `K`UW`ghi`a` `bi f`bcW`k`Y]hYf`k`UW`gYb" `ϕXYa
k]f`XUg`K]fhgW`UZhga`cXY` `Ui Z`XYb`?cdZ`ghY` `Yb`i bX`Y]bYb`HY`]
i bgYfYf` ; Yk]bbY`Ui ggW`ØhYbž`gW`UZZYb`k]f`Y]b[YfYW`hYfYg`i bX
Yh`]gW`YfYg`i`a`ZY`X`ZØf`i bgYfY`B`i hnYfž`i`a` `X]Y`B`i hni b[`j`cb
X][]hU`Ya` ` ; c`X`ni `ZØfXYfb`i bX`ni `ZØfXYfb"

5bXfYk `A`U[i]fYž`8]fY`_hcf`j`cb`?]bYg]gž`gU[h`

K`Ug`k]f` `]Yf`Yf`YVYbž`]gh`k]f`_`]W` `fYj`c`i`h]cb`Åf`ZØf`X]Y
9XY`a`YhU` `]bXi`ghf]Y" `9g`]gh`i bYf` \`Øfh` `9]b`F`YbX]hYgmghY`a` ž`XUg`Ui`Z
B`i hni b[`g!`i bX`HfUbgU`_h]cbg[YVØ`fYbHY`i`b[`VUg]Yfhž`]gh`X]Y
@Øgi`b[`ZØf`f]g`_Ub`hY` <UbXY`gghfUHY[]Yb`i bX`gW`i` `XYbVUg]YfhY
?fYX]hgmghY`a`Yž`VY`]XYbYb`X]Y`ϕj`Ygh]h]cbYb`XYf`A`YbgW`Yb
[YZ` \`fXYh`g]bX" `i bX`fUHY`k`Ug3`8`Ug`]gh`bi f`XYf`5bZUb["

„ VYf`?]bYg]g.

?]bYg]g`j`Yf`ÅbXYfh`X]Y`9XY`a`YhU` `]bXi`ghf]Yž`]bXYa` `Yg` ; c`X`i`bX
G]`VYf`ØVYf`gY]bY`a`U» [YgW`bY]XYfhY`X][]hU`Y`D`UhhZcfa` `k]YXYf`U`g
K`Å`fi`b[Yb`ni`fØW`_Vf]b[`h" `9]bY`Y]bZUW`Yž`VYbi`hnYfZfYi`bX`]W`Y
GW`b]hghY` `Yž`X]Y`Yg`A`YbgW`Yb`Yfa` Ò[`]W`hž`]b`]`fYa` `hÀ[`]W`Yb
6Ub`_!`i`bX`5b`U[Y`YVYb`a`]h`9XY`a`YhU` `Yb`]b`?`cb`hU`_h`ni` `hfYhYb`"
?]bYg]g`V]YhYh`6Ybi`hnYfb`X]Y`D`UhhZcfa` ž`i`a` `j`c`gh`ÅbX][
ni [Yk]YgYbYg`d` \`mg]gW`Yg` ; c`X`i`bX`G]`VYf`ni` ` _Ui`ZYbž`XUg`g]W`Yf
i`bX`c` \`bY` ; YVØ`fYb`j`Yfk`U`fh`]ghž`a`]h`XYf`A` Ò[`]W`_Y]hž`]`fY
d` \`mg]gW`Yb`6Ygh`ÅbXY`gc`Zcfh`i`bX` `YXYfnY]h`ni` `]ei`]X]YfYb" `?]bYg]g
n]Y`h`XUfUi`ZUVž`5b`Y[Yfb`ni` ` \`Y`ZYbž`]`f`j`Yfa` Ò[Yb`]b
9XY`a`YhU` `Yb`ni`gW`ØhYb`i`bX`[`Y]W`nY]h][`Y]bY`dUgg]j`Y`F`YbX]hY
ni`Yfn]Y`Ybž`X]Y`a`cbUh]W` `]b`d` \`mg]gW`Ya` ` ; c`X`i`bX`G]`VYf
Ui`g[YnU` `h`k]fX"

6Ygi W\Yb`G]Y`i bg`Ui Z.`_fmdhc!bYk g"Uh